

天主教大洛杉磯教區蒙市

# 聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1370

甲年 常年期第六主日

二零二六年二月十五日



我來是要成全  
法律和先知的

蒙市聖湯瑪斯天主堂  
華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator

Fr. Ambrose Udoji

323-264-4447#108

FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父

FrJosephGuo@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00 a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

## 聖道禮儀

讀經一：

恭讀德訓篇十五 15~20

假使你願意，就能遵守上主的誡命；成為一個忠信的人，這完全出於你自願。上主在你面前放置了火和水，你可任意伸手選取；生死善惡，都擺在人的面前；人願意哪樣，就賜給他哪樣。因為上主的智慧是廣大的，是強有力的，不斷察看萬物。祂的眼睛注視敬畏祂的人，祂洞悉人的一切行為。祂從未吩咐人作惡，從未准許人犯罪。

上主的聖言

答唱詠：詠一八八，1~18，33~34

答：遵行約法、全心尋求上主的人，真是有福！

一、品行完美，履行上主法律的人，真是有福！遵行約法、全心尋求上主的人，真是有福！答

二、祢頒布了命令，使人嚴格奉行。願我的行徑堅定，常遵守祢的章程。答

三、求祢恩待祢的僕人，我才会生存，才能遵行祢的教訓。求祢開啟我的眼睛，

使我觀察祢法律的奧妙。

答

四、求祢使法律做我成義的道路，我要時時遵守。求祢使我明瞭，如何遵行祢的誡律，我要以全副精神持守不渝。答

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致格林多人前書

二，6~10

弟兄們：我們對信心成熟的人也講智慧，但不是屬於這世界的智慧，也不是那些快要沒落的世界統治者的智慧；我們所講的是那隱藏的，天主奧祕的智慧，就是天主在萬世之前，就預定了要使我们獲得光榮的智慧；世上的統治者沒有一個懂得這智慧的，如果他們懂得了，決不會把光榮的主釘在十字架上。正如經上這樣記載：「天主為愛祂的人所準備的，是眼睛所未曾見過，耳朵所未曾聽過，人心所未曾想到的。」

可是天主藉著聖神將這一切啟示給我們了，因為聖神洞察一切，連天主深奧的事也洞悉無遺。

上主的聖言

福音前歡呼

若十七，6

答：阿肋路亞。

領：主，祢的話就是真理，求祢以真理聖化我們。

答：阿肋路亞。



福音：

聖瑪竇福音五，20~37(短式)

那時候，耶穌對門徒們說：我告訴你們：你們的義德若不勝過經師和法利塞人的義德，決進不了天國。

你們一向聽過對古人說：「不可殺人！」誰若殺了人，應受裁判。我卻對你們說：凡向弟兄發怒的，就要受裁判。你們一向聽說過：「不可姦淫！」我卻對你們說：凡注視婦女，而貪戀她的，他在心裏已經姦淫了她。你們又一向聽過對古人說：「不可發虛誓！向上主所許的誓願都要實踐！」我卻對你們說：總不可發誓。你們說話要這樣：是就是，非就說非；如果再多說，便是出於邪惡。

基督的福音

答：

D | 5 . 5 6 5 | 6 1 6 5 3 3 3 2 | 1 . 2 . 1 | 3 - - - |  
遵 行 約 法、 全 心 尋 求 上 主 的 人、 真 是 有 福！

D | 5 . 5 6 5 | 6 1 6 5 3 3 3 2 | 1 . 2 . 6 | 1 - - - |  
遵 行 約 法、 全 心 尋 求 上 主 的 人、 真 是 有 福！

每日讀經：

二月十六日：雅一 1-11；谷八 11-13

二月十七日：出十二 1-5，14；瑪六 31-34

二月十八日：岳二 12-18；格後五 20-26；瑪六 1-6，16-18

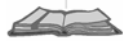
二月十九日：申卅 15-20；路九 22-25

二月二十日：依五八 1-9；瑪九 14-15

二月廿一日：依五八 9-14；路五 27-32

二月廿二日：創二 7-9，三 1-7；羅五 12-19；瑪四 1-11

## 感恩



馬國英及家人，于志及家人，池新風，曾慶斯、張麗珍及家人(九)，朱 勇 (二)

王孝慈、王孝國及家人(八)，劉岫琴及家人，王燕樂及家人(二)

## 求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(三)，呂月華全家，陳家星及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(九)，吳嘉寶及家人，陳聖响及家人，

余佩瑜及家人，張帥帥及家人，Jeffrey蔡及家人為羅曙光(七)，尹崑崙及家人(一)，

李玉茹、李玉明、李玉青及家人，蔡佳音、王佳寧及全家，鄭偉、鄭路嘉及家人，

朱真真(八)，周黎敏全家(十)，余玥儒，林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(八)

鄭弘一家為父親鄭加快、母親林依金(十二)，鄭弘、黃曉琴為爸爸黃天柱、媽媽陳瑞蘭(二十二)，

何本義及家人(八)，Holly 潘 為母親潘顏德蘭，林雨晴為面試順利通過，吳黃少卿為子女求恩典(十一)，

Cecilia Wong為教友Patricia(一)，余品英(九)，盧家兄弟姐妹 (七)，李秀枝及家人(三)，

陳庆平 (七)，張熙成、林芬蘭為劉曉燕求恩典(五)，何安金全家(四)

+++++

## 煉 靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親 吳張其英(五)，黃小鳳追思長輩林鄭靜萍(二)，陳美智、杜一平追思長輩林鄭靜萍(一)，

馮家追思長輩蔣羅雪芳，長輩林鄭靜萍(一)，

黃小鳳追思翁洪英(六)，李景茹、李軍追思母親王万芝(四)，陳聖响、鄭美芳追思弟弟陳信壽(四)，

林秀娟追思林敘珠(六)，梁瑪麗亞(五)，胡璇璇追思太爺爺若望、太奶奶亞納(十二)，

Daolin Huang & AiYing Chi 追思媽媽吳德肋撒(九)，王敏洋追思王亞亮，盧黎明追思阿姨郭賈清香(七)，

馬維龍、谷俊花追思馬瑪竇，蘇秀容追思先夫李榮春(二)，梁慶峰追思二伯父梁炳潮(三)，

Karun Mao & Monica Mao 追思女兒 Cici 毛子俐(二十一)，Karun Mao & Monica Mao 追思母親趙珮璉(二十一)，

梁愛玲及家人追思先夫、父親梁炳權，池新風追思父親池信忠逝世 15 週年，

劉貴蘭及家人追思母親劉由秀鈴逝世九週年，Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez，

呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康，

余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(四)，

王萍追思爸爸王長有、媽媽袁淑雲、哥哥王強、阿姨宋馬麗亞，張佩芝追思父親巴爾多祿茂，母親馬大肋納(一)，盧振威(二)

杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔凤芝，盛月梅、王磊追思先生、爸爸王景智，

張澤明追思祖父張宏烈，祖母李寶珠，父親張振邦，母親蔡雪芳，張家親友恩人及眾煉靈，

林秀枝、林承輝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善、林凤金、爺爺胡慶欽、胡若瑟(二)

Kristy Li & Larry Zhou 追思爸爸李良治、媽媽李再霞(Mary)，Larry Zhou 追思爸爸周 曉，

Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩，錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾)，

馮家追思舅媽林嬌英，梁瑪麗亞，朱自成，朱康民執事，張梅花 Strotman，陳瑪利亞，

粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純、姚王珍妮，谷毅貴、米蘭花追思谷氏祖先、米氏祖先(三)，

余品英追思婆婆郭瑪利亞、公公何若瑟、媽媽鄭丹英、爸爸余千千、無依無靠靈魂，

教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父，

曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(十)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱



Pray for ...

## 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✠為嚴重病人求健康：曾慶斯，林竹成，林明谷，Ann Hu。

✠為病人求健康祈禱：孫忠鶯，劉怡怡，李文淵。

✠為 李翔，王鄭紅，林秀枝 的所有需要祈禱

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：  
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

※請兄弟姐妹每週有一串為百人百串需要的教友，唸一串玫瑰經，天主百倍賞報。

## 關懷代禱

孫 蘭，王海瀛，劉戊鏗，趙興立，趙翠紅，Florida Cabale

曾慶斯，鄧美娟，吳熾宗，黃秀娟，吳越璇，邱天才，

Paul Braeckmans，李文淵，林明谷，Ann Hu，費卓立，

黃道霖，池愛英，楊曉春，蕭燕秋，黃天柱，陳瑞蘭，

葛守覺，金菲莉，羅曙光，Teresa Wong，朱承先，王培明

譚潤強，付宇萱，楊鴻香，張金戈，譚卓琳，譚田福玲。

## 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

**主內一家小除夕同慶：**關懷組 & 慕道班於春節之際，聯合舉辦慶新春主內團圓聚餐，有精彩節目表演及豐盛溫暖的晚餐。時間：**本主日 2/15(小除夕)**下午 5:00pm。地點：禮堂。免費誠邀單親家庭、慕道友、年長者、新朋友一同參加，在愛與祝福中迎接新的一年。名額有限，請儘早報名，報名：楊雪虹 562-316-8969，余佩瑜 626-379-9103。

**春節平安彌撒：**2月17日週二(大年初一)上午 9:30 由郭晨神父主禮春節平安彌撒，感謝天父過去一年對我們的照顧，並將今年的一切託付給全能天主的蔭庇。歡迎踴躍參加。

**春節祭祖暨餐會活動：**華人傳協會將於主日 2月22日(初六)舉行春節祭祖和慶祝活動。敬請大家盡量穿著中國式服飾，參加春節敬天祭祖大典。春節餐會票已**全部售罄**，不再加票，歡迎已購票的朋友們，下主日彌撒祭祖典禮後，前往禮堂歡度春節。感謝熱心教友捐贈 200 個新年祝福禮物包，將在餐會現場好禮贈送。

**四旬期守齋：**大齋一年須守兩次，即聖灰禮儀日(2/18)，以及聖週五(4/3)；而小齋則是在四旬期內的每一個星期五都應守小齋(18-59 歲)。

**聖灰禮儀：**2月18日(週三)

蒙市聖湯瑪斯堂時間表如下：

8:00am:英文彌撒及聖灰禮儀；12pm：聖灰禮儀(英文) **30分鐘**

5:30pm:彌撒及聖灰禮儀(英西)；**7:30pm:**彌撒及聖灰禮儀(中英)

**四旬期拜苦路：**活動將於四旬期期間每週五晚上 7 點舉行，自 2/20(星期五)開始。另外，3月6日(首星期五)的拜苦路，將於晚上 7 點彌撒結束後隨即開始。敬邀請您預留時間踴躍參加，一起陪伴耶穌走苦路。

**四旬期濟飯盒活動：**(2/22)下主日，請在聖堂入口處，帶一個紙飯盒回家，並且和家人教友們在四旬期一同祈禱，守齋，禁食，將節省的钱投入紙盒中，在復活節期間再把盒子交回堂區辦公室，謝謝。

**四旬期國語避靜：**3月7日(週六)9:30-3:30 (9 點報到)。費用：10 元。地點：禮堂。郭殿剛神父主講。主題：我要起身回到我父親那裡去(路 15:18)。杜娟 626-227-5787，葉慧娜 626-780-3271。

**STA 讀書會：**每週一晚上線上分享 85626747543 密碼 1501。適逢四旬期，讀書會將配合為期八週的退省《播種默觀的種子》Sowing the Seeds of Contemplation (SSC)。本退省以依納爵《神操》為基礎，特別為四旬期及聖週而設計，我們將分享信仰生活、學習不同的祈禱方式，彼此陪伴，在主內成為希望的傳承者。日期：2/9-4/13(期間)8:00pm~10:00pm。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

**芥子讀經班：**每主日聚會 11:15am-12:15pm，主題：希伯來書，第四教室。

**線上：**每週四晚 8:00~9:30pm。ID:81884536879，密碼 1501 主題：「若望福音」。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。

**乒乓球活動：**每週三晚上 7:00-8:30pm，地點：禮堂，歡迎參加。

**聖方濟(粵語)信仰分享家聚：**每主日與大家一起分享信仰生活及祈禱，和天主把茶言歡。時間：1:30-2:30pm。地點：禮堂(小會議室)。連絡：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。

**小德蘭讀經班：**時間：每週五晚上 8:00~9:30。連絡：喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

**教區孩童安全防護課** Safeguard the Children：洛杉磯總教區要求所有與孩童一起工作或在其身邊工作或做志願者的成年人遵守保護孩童計劃的要求。有意在教會或學校服務於孩童活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。本堂於 **3月14日(週六)上午 9-12 點(第一次上課者)及下午 1:30(每 4 年更新者)**舉辦孩童安全防護課程(英文)，報名：[www.virtus.org](http://www.virtus.org)，本課程在網頁裡的 Los Angeles-San Gabriel Region。

**宗教教育大會：**2026 年年度洛杉磯宗教教育大會將在 2月20日至22日於安納罕大會廳舉行。請把握機會洽詢報名，可上網查詢：[www.RECongress.org](http://www.RECongress.org)

**注意：**上主日有未經授權的攤商在聖堂旁販售聖物，請教友們不要支持未經授權而進行販售之攤商。若發現任何未經授權的攤販，敬請通知堂區辦公室，感謝教友的配合與支持。

**禁菸區：**堂區為禁菸私人場所，為維護廣大教友身心健康，教堂所屬之所有場地(包含停車場)一律禁止吸菸，將於近期内張貼禁菸標示。感謝大家配合！

**國定假日：**2月16日(星期一)是總統節。堂區辦公室和華人福傳辦公室休假一天。

**兒童道理班：**2/15 上課，2/22 放假(春節)。

**感謝主日彌撒後茶點服務：**

本主日：青少年聖母軍，

下主日：天主之母。

感謝他們熱心的服務。

**2026 協力福傳 Together In Mission:**

由洛杉磯總教區推動，迄今已有 30 年，為支援資源不足、貧困的堂區和學校。每 5 個堂區中就有 1 個、每 4 所天主教學校中就有 1 所，必須仰賴經濟援助，才能持續其重要的牧靈與教育使命。您的慷慨奉獻，能直接影響幫助到他們。洛杉磯總主教恭美志邀請每一位天主教友參加今年共同使命「讓愛成為行動」(This is the Hour for Love)。本堂 2026 年捐款目標是 \$41,472 元。去年因著您的支持，我們達成目標的 90%，希望今年在您的幫助下，我們可以取得更大的成果，請繼續為此意向祈禱並踴躍支持認捐，信封請寫 STAC429 統一交給辦公室；再轉呈總教區。

**教堂奉獻信封：**因廠商印製及配送發生問題，導致部分教友家庭的每週奉獻信封有所耽擱延遲，懇請見諒。我們正在努力恢復正常寄送中，並感謝您的耐心等待與支持。

**堂區每週捐款報告：**  
教堂每週維持經費 \$8,000.00  
聖堂奉獻/網上捐款

1/31—2/1 \$ 7,855.00  
2/07—2/8 \$ 7,562.00

**歡迎上網捐款：**堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

## 敬邀還未認識天主的朋友來參加！

**本主日：**本堂甄選禮/短片分享/主教府甄選禮/小除夕同慶聚餐  
**國語主日慕道班：**每主日 11:10am-12:10pm 禮堂上課。

**感謝本主日的烹飪天使：**陳忠貴 弟兄

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，

於今年 4 月 4 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

國語	2/22	春節活動 暫停一次	慕道班
粵語	2/19	春節假期 暫停一次	慕道班

**國語班聯繫：**余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979  
**粵語慕道班：**每週四 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081



主席團

張永安 626-532-2728

蔡義威 626-780-1112

秘書

杜娟 626-227-5787

禮儀組

劉欣 626-623-0076

朱萍 626-759-0142

福傳組

余佩瑜 626-379-9103

陳聖響 626-757-2979

靈修組

杜娟 626-227-5787

葉慧娜 626-780-3271

關懷組

田素珍 425-466-5657

楊雪虹 562-316-8969

長青組

羅曙光 626-512-2721

王鶴蓉 323-721-5190

活動組

陳家星 626-759-2071

家庭善會

陳皓 626-780-7518

林上發 310-375-0911

青年組

譚卓琳 626-689-0277

楊莊予 248-701-1999

青少年組

林上發 310-375-0911

兒童道理班

朱威 626-780-7517

黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589

吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組

潘東 213-210-4111

財務組

張永安 626-532-2728

李美芳 626-315-7829

籌款組

陳蘇 626-927-7575

主日通訊

編輯指導

郭晨神父

張永安, 劉欣

編輯小組

許容榕 (Sherry)

王萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448

王萍 (Jessie)

許容榕 (Sherry)

印刷出版

Alpha Printing

626-851-9800

**ly 綠億** 設計建築 加州執照 百萬保險  
Design & Build Solutions

**設計·審批·建造·一站式服務**  
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質  
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫  
承接各類商業及住宅 626-622-6189

**美思安防監控科技 AMAZE TECH.**

安防監控&電腦網路專家  
智慧高清攝像頭監控系統  
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋  
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援  
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜  
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等  
**(909) 997-0840 David 任**

**Spectrum 官方授权经销商**  
服务内容  
500Mbps 超高速家庭网络免费提供数据机 Modem  
免费 Wi-Fi 热点 (Hotspot) 免费 HD 高清频道  
\$30 无限高速家庭网络 + 5G 手机卡 (一年免费)  
教友 JoAnn 王若雁  
中文专线 (562) 832-8018

**AwardAuto Dealer Inc.**  
超群汽車 買賣租售  
廉價租車轎車 8 人座 長、短期租車 \$29.99 元起  
質量保用 二手車出售 高價收車  
機場接送 旅遊包車  
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770  
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

**偉利琴行 免費鋼琴**  
報學成人鋼琴速成課程(兩個月)  
可獲免費贈送鋼琴一台  
供您回家練習, 數量有限送完即止  
歡迎來電洽詢 教友 (626) 287-7348  
219 W. Las Tunas Dr. San Gabriel CA 91776

**世界中華殯儀館 1-800-320-9898**  
ALHAMBRA ARCADIA  
一條龍殯葬服務 24 小時電話

**2026 年殯葬收費比較**  
世界中華殯儀館 玫瑰崗  
\$4,980.00 \$7,430.00

**教友: 阿林**  
**626-588-7838**  
機場接送 旅遊包車  
觀光購物 豪華商務



**福州特產 福益店 零售批發**  
海蜇皮、海蜇頭、花蛤  
福州魚丸、魚干、干貝  
茶樹菇、橄欖、橄欖汁  
燕窩、華旗蔘、南北乾貨  
美國花旗蔘、各種保健品  
127 S. Garfield Ave. #8  
Monterey Park, CA 91754  
教友余明儒: 626-280-1666

**祝福 職業介紹所**

人找事 事找人  
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)  
家庭(月子)保姆 裝修大小工  
公司工廠各類工作 教友: 陳聖响  
Tel: 626-288-2658 手機: 626-757-2979  
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

**平價藥房**  
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803  
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776  
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754  
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505  
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522  
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

**Flower in love 鮮花店**  
(626) 369-3116  
教友 9 折優惠  
網站: flowerinlove.us  
15936 Halliburton Rd.  
Hacienda Heights, CA 91745

資深福地顧問  
平碑、立碑  
家族墓園  
靈骨塔  
皆可分期付款  
張麗卿  
Kathleen Cheung  
(213) 610-0007

**洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」**  
什麼是網路誘騙? 如何談論它  
網路誘騙是指個人透過網路與被認為是孩童的人進行交流, 意圖實施性犯罪或誘拐行為。這是一種廣泛的網路剝削形式, 在此過程中, 孩子會被逐步誘導 (grooming) 去拍攝具性暗示或露骨的影像, 和對方面對面見面以進行性行為, 或在網路上進行性對話; 在某些情況下, 甚至被迫販售或交換自己的性影像。這類受害情況可能發生在各種網路平台上, 包括社群媒體、即時通訊軟體、線上遊戲等。網路誘騙的目的多種多樣, 但最常見的是加害者試圖勒索孩童那裡勒索逼迫他們提供更多具性暗示的影像。孩童和青少年往往不會主動揭露讓他們感到不安的網路互動, 因此了解這個問題以及如何談論此議題至關重要。欲了解更多信息, 請上網:  
[www.missingkids.org/theissues/onlineenticement](http://www.missingkids.org/theissues/onlineenticement)  
編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄